

LINGUA FRANCESE II

Prove scritte del 9 gennaio 2024

Pour le 17 avril 2024.

(2^e semestre 2023-24, n°2)

Traduzione dall'italiano

C'è chi per voltare pagina va dall'altra parte della Terra, io sono venuta a Milano. Cinque anni fa, per chiedere consiglio a mia nonna. Ero sola al mondo e lei era l'unica che mi poteva aiutare, ma la sera prima che arrivassi si è coricata presto per un leggero mal di testa e non si è più rialzata, lasciandomi senza nient'altro che la mia tristezza, la borsa degli attrezzi e la piccola oca di ceramica che tenevo in tasca.

Il quartiere era proprio come quando lo avevo visto da bambina: le botteghe, il pavé, il tram, il ponticello, la chiesa. Era perfetto e mi ha dato il benvenuto, così non oltrepasso mai i suoi confini. Non sai mai cosa può capitarti, fuori.

A nord la circonvallazione ci separa dal centro. È fatta ad anello e viene percorsa in lungo e in largo da ogni tipo di umanità. C'è chi corre in ufficio con lo zaino del computer e, a volte, lo sguardo di chi vorrebbe essere altrove, lo sguardo di chi si chiede: "Chi me lo fa fare?". Non avere scelta potrebbe essere un sollievo, perché quando ti senti artefice del tuo destino ogni cosa diventa una battaglia: se perdi, sei sbagliato tu. Sono persone, queste, che vorrei abbracciare, a cui vorrei dire: ne so qualcosa.

C'è chi passa le giornate sulla circonvallazione trascinandosi dietro borse di tutti i tipi con dentro la propria vita perché non ha più dimora...

Da GENTILE (Lorenza), *Le cose che salvano*, Milano, Feltrinelli, 2023.